

Niveau et rang hiérarchique	Dénomination du grade	Grades donnant accès au grade indiqué sub 2 par :			Conditions	
		Changement de grade	Promotion par avancement de grade	Promotion par accession au niveau supérieur	Recrutement	Conditions particulières
1	2	3	4	5	6	7
30	Ouvrier spécialiste	Néant	Néant	Agents du niveau 4	Oui	
42	Ouvrier qualifié	Néant	Ouvrier	Néant	Oui	
42	Agent qualifié en imprimerie	Néant	Agent imprimeur	Néant	Oui	
40	Agent imprimeur	Néant	Néant	Néant	Oui	
40	Ouvrier	Néant	Néant	Néant	Oui	

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 juillet 1996.

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 96 -- 1812

1997

12 JUNI 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister en het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gewijzigd bij de wet van 24 mei 1994 en bij het koninklijk besluit van 13 juli 1992, inzonderheid op artikel 2, derde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 mei 1994, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juli 1993, inzonderheid op artikel 4;

Overwegende dat verscheidene gemeenten het initiatief hebben genomen om de vermogensrechtelijke contracten die afgesloten werden tussen twee of meer personen op te nemen in een speciaal daartoe ingesteld register;

Overwegende dat deze initiatieven op geen enkele specifieke rechtsgrond berusten; dat het aangewezen is om een standaardprocedure in te stellen om het bestaan van dergelijke contracten vast te leggen, die geldt voor het hele land;

Overwegende dat de vermelding met betrekking tot de burgerlijke staat derhalve aangevuld dient te worden met de facultatieve verklaring van het bestaan van een huwelijkscontract of een vermogensrechtelijk contract;

Overwegende dat deze laatste informatie, zoals de informatie betreffende de keuze van de wijze van teraardebestelling en de informatie betreffende de transplantatie van organen, opgenomen wordt op initiatief van de betrokken personen om hieraan een zekere bekendheid te

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 96 -- 1812

1997

12 JUIN 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers et l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, modifiée par la loi du 24 mai 1994 et par l'arrêté royal du 13 juillet 1992, notamment l'article 2, alinéa 3;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 30 mai 1994, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers, modifié par l'arrêté royal du 2 juillet 1993, notamment l'article 4;

Considérant que plusieurs communes ont pris l'initiative de constituer dans un registre spécialement constitué à cette fin, les contrats patrimoniaux passés entre deux ou plusieurs personnes;

Considérant que ces initiatives ne reposent sur aucun fondement réglementaire spécifique; qu'il convient d'instaurer une procédure uniforme visant à constater l'existence de tels contrats et applicable à l'ensemble du pays;

Considérant qu'il importe dès lors de compléter la mention relative à l'état civil par la déclaration facultative de l'existence d'un contrat de mariage ou d'un contrat patrimonial;

Considérant que ces dernières informations, de même que celle relative au choix d'un mode de sépulture ainsi que celle relative à la transplantation d'organes sont introduites à l'initiative des personnes intéressées dans le but de leur donner une certaine publicité; que la

geven; dat de mededeling van deze gegevens aan derden die aantonen dat deze voor hen onontbeerlijk zijn dus geen afbreuk doet aan de persoonlijke levenssfeer van die personen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, 10°, van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister wordt aangevuld als volgt :

« en, in voorkomend geval, de verklaring door de betrokken persoon van het bestaan van een huwelijkscontract of een vermogensrechtelijk contract gesloten met één of meer personen die niet onderworpen zijn aan het huwelijksvermogensstelsel en de aanduiding van de notaris bij wiens minuten het contract werd opgemaakt ».

Art. 2. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« Wanneer de vraag om een uittreksel of een getuigschrift betrekking heeft op een van de gegevens bedoeld in 16°, 22° of 27° van artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 tot vaststelling van de informatie die opgenomen wordt in de bevolkingsregisters en in het vreemdelingenregister, is de aanvrager, in afwijking van artikel 3, niet verplicht aan te tonen dat de afgifte van het document door of krachtens de wet voorgeschreven of toegestaan is. Hij moet echter bij de ambtenaar van de burgerlijke stand of bij de hiertoe gemachtigde ambtenaar bewijzen dat het verkrijgen van de informatie voor hem onontbeerlijk is. Indien de ambtenaar van de burgerlijke stand het onontbeerlijke karakter weigert te erkennen, doet het college van burgemeester en schepenen op verzoek van de betrokken uitspraak over de gegrondheid van de aanvraag. »

Art. 3. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 juni 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

communication de ces informations à des tiers qui justifient que ces informations leur sont indispensables ne porte donc pas atteinte à la vie privée de ces personnes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1er, 10°, de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers est complété comme suit :

« et le cas échéant la déclaration par la personne concernée de l'existence d'un contrat de mariage ou d'un contrat patrimonial conclu avec une ou plusieurs personnes qui ne sont pas soumises à un régime matrimonial et l'indication du notaire au rang des minutes duquel le contrat a été reçu ».

Art. 2. L'article 4 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Lorsque la demande d'extrait ou de certificat porte sur l'une des informations visées aux 16°, 22° ou 27° de l'article 1er de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 déterminant les informations mentionnées dans les registres de la population et dans le registre des étrangers, le demandeur n'est pas tenu, par dérogation à l'article 3, d'établir que la délivrance du document est prévue ou autorisée par ou en vertu de la loi. Il doit néanmoins justifier, auprès de l'officier de l'état civil ou de l'agent délégué à cet effet, que la communication de l'information lui est indispensable. Au cas où l'officier de l'état civil refuse de reconnaître ce caractère indispensable, le collège des bourgmestre et échevins statue sur le bien-fondé de la demande à la requête de l'intéressé. »

Art. 3. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 juin 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

N. 96 — 1813

[303]

3 JULI 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, van haar uitvoeringsbesluit van 3 april 1995 en van het koninklijk besluit van 29 april 1996 tot wijziging van dit uitvoeringsbesluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten en van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1, 2 en 3 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, van het koninklijk besluit van

F. 96 — 1813

[303]

3 JUILLET 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, de son arrêté d'exécution du 3 avril 1995 et de l'arrêté royal du 29 avril 1996 modifiant cet arrêté d'exécution

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, de l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics et de l'arrêté royal du 29 avril 1996 modifiant l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1, 2 et 3 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, de l'arrêté royal du 3 avril 1995